Lisa: So, how are things with Jessica?

Alfie: Not too good. We haven’t been out once yet.

Lisa: Oh, no.

Alfie: I asked her to the cinema on Tuesday, but she had a doctor’s appointment.

Lisa: That’s unfortunate.

Alfie: Then, I invited her to lunch on Wednesday, but she had a meeting to go to.

Lisa: Terrible.

Alfie: I invited her to the theatre on Thursday but her mum was ill. On Friday I asked her to accompany me to the opera, but she had to stay late at work. And on Saturday, her car was stolen so she couldn’t come with me to the park.

Lisa: Very unlucky.

Alfie: Yes, so, anyway, I’m thinking of her asking her to come along to the opening of a modern art gallery this evening.

Lisa: That sounds nice. I love modern art.

Alfie: Yeah, right, anyway, I thought I’d phone her now, so wish me luck.

Lisa: Oh, yes, right, good luck!

Alfie: [He dials her number.] Hi, is that Jessica? Well, I was just calling to ask you... Oh no. How terrible... I am so sorry... Oh, no... Yes, yes, I understand. OK. Yes, you’ll be in mourning. I entirely understand... No, no, I won’t phone again for at least six weeks. So, round about 14th of... the end, the end of May. OK, yes, yes, I understand... Please pass on my condolences to your family at this very difficult time... [He hangs up.]

Lisa: What’s up then? Can’t she make it?

Alfie: No, no, her hamster died.

Lisa: Oh, right, well, next time then. So, who are you going to ask to the art gallery? I know someone who really wants to go, who really likes art and who is quite fond of you, actually.

Alfie: Really?

Lisa: Yes.

Alfie: Oh, right.

Lisa: It’s someone who isn’t that far away from you right now. In fact, they’re pretty close.

Alfie: Of course! How could I be so stupid? Mandy! Have you got her number?

Lisa: I think so. Here you are.

Alfie: Thanks!

Lisa: My pleasure. Alfie: [He dials the number.] Hey, Mandy. How’s it going?... Oh, no. Really?... Oh, I am sorry.... Yes, yes, I understand. I’ll call back later... in a week or so. Yes, yes, OK. [He hangs up.] [to Lisa] Typical. She can’t go either. I guess I’ll have to go to the art gallery on my own... unless... unless you want to come along.

Lisa: No, it’s all right. I think I’ll go home and watch some TV.

Alfie: Oh, OK. Bye.

Lisa: Bye.

*Lisa: Então, como vão as coisas com Jéssica?*

*Alfie: Não muito bem. Ainda não saímos nenhuma vez.*

*Lisa: Ah, não.*

*Alfie: Convidei ela para ir ao cinema na terça, mas ela tinha uma consulta médica.*

*Lisa: Isso é lamentável.*

*Alfie: Aí eu a convidei para almoçar na quarta-feira, mas ela tinha uma reunião para ir.*

*Lisa: Terrível.*

*Alfie: Convidei-a para ir ao teatro na quinta-feira, mas a mãe dela estava doente. Na sexta-feira pedi que ela me acompanhasse à ópera, mas ela teve que ficar até tarde no trabalho. E no sábado, o carro dela foi roubado, então ela não pôde ir comigo ao parque.*

*Lisa: Muito azar.*

*Alfie: Sim, de qualquer forma, estou pensando em convidá-la para ir à inauguração de uma galeria de arte moderna esta noite.*

*Lisa: Isso parece legal. Eu amo arte moderna.*

*Alfie: Sim, certo, de qualquer maneira, pensei em ligar para ela agora, então me deseje sorte.*

*Lisa: Ah, sim, certo, boa sorte!*

*Alfie: [Ele disca o número dela.] Oi, é a Jéssica? Bem, eu só estava ligando para perguntar... Ah, não. Que terrível... Sinto muito... Ah, não... Sim, sim, eu entendo. OK. Sim, você estará de luto. Entendo perfeitamente... Não, não, não telefonarei novamente por pelo menos seis semanas. Então, por volta do dia 14 de... final, final de maio. OK, sim, sim, eu entendo... Por favor, dê minhas condolências à sua família neste momento tão difícil... [Ele desliga.]*

*Lisa: O que aconteceu? Ela não vai poder?*

*Alfie: Não, não, o hamster dela morreu.*

*Lisa: Ah, certo, bem, da próxima vez então. Então, quem você vai convidar para a galeria de arte? Conheço alguém que quer muito ir, que gosta muito de arte e que gosta bastante de você, na verdade.*

*Alfie: Sério?*

*Lisa: Sim.*

*Alfie: Ah, certo.*

*Lisa: É alguém que não está tão longe de você agora. Na verdade, ela está bem perto.*

*Alfie: Claro! Como pude ser tão estúpido? Mandy! Você tem o número dela?*

*Lisa: Acho que sim. Olha. Aqui está.*

*Alfie: Obrigado!*

*Lisa: De nada.*

*Alfie: [Ele disca o número.] Ei, Mandy. Como vai?... Ah, não. Sério?... Ah, sinto muito... Sim, sim, eu entendo. Ligarei de volta depois... daqui a uma semana ou mais. Sim, sim, tudo bem. [Ele desliga.] [para Lisa] Típico. Ela também não pode ir. Acho que terei que ir sozinho à galeria de arte... a menos... a menos que você queira ir junto.*

*Lisa: Não, está tudo bem. Acho que vou para casa assistir TV.*

*Alfie: Ah, tudo bem. Tchau.*

*Lisa: Tchau.*

Sam: Just think, if we lived here all year, we could have parties at the weekend and invite all our friends.

Brian: Yes, but it would take me ages to get home every night. The trains to Wockingham only leave every hour, and it takes about 40 minutes to get here from where I work. I wouldn’t get home till about 8pm at the earliest.

Sam: But if we bought another car, you could drive to work.

Brian: I don’t want to drive. The traffic is terrible.

Sam: Well, if you worked at home, you wouldn’t have to commute at all. And just think, the kids could walk to school.

Brian: Yes, but there’s only a primary school in the village. What happens when they go to secondary school? We’d have to drive them there every morning.

Sam: But when they get older, they can cycle to school. Brian: It’s far too dangerous.

Sam: Oh, and just think, if we bought the land next to the farmhouse, I could buy a horse. I’ve always wanted a horse.

Brian: Yes, but then we’d have to build a stable for it, and if we bought the land we wouldn’t have any money to build the stable. [A car pulls up outside.] Who’s that?

Sam: Oh, no one. I’ll get it. [She goes outside.]

Brian: [He goes outside.] What’s this?

Sam: Jasper. Isn’t he beautiful?

Brian: A horse! You bought a horse? Where are we going to keep him?

Sam: Erm, the garden until we get that piece of land. I’m sure he won’t eat your vegetables and flowers, will he?

*Sam: Pense só, se morássemos aqui o ano todo, poderíamos fazer festas no fim de semana e convidar todos os nossos amigos.*

*Brian: Sim, mas demoraria séculos para chegar em casa todas as noites. Os trens para Wockingham só saem de hora em hora e leva cerca de 40 minutos para chegar de onde trabalho. Eu não chegaria em casa antes das 20h, no mínimo.*

*Sam: Mas se comprássemos outro carro, você poderia dirigir para o trabalho.*

*Brian: Eu não quero dirigir. O trânsito é terrível.*

*Sam: Bem, se você trabalhasse em casa, não teria que se deslocar diariamente. E pense só, as crianças poderiam ir a pé para a escola.*

*Brian: Sim, mas só há uma escola primária na aldeia. O que acontece quando eles forem para a escola secundária? Teríamos que levá-los até lá todas as manhãs.*

*Sam: Mas quando ficarem mais velhos, poderão ir de bicicleta para a escola. Brian: É muito perigoso.*

*Sam: Ah, e pense só, se comprássemos o terreno ao lado da casa da fazenda, eu poderia comprar um cavalo. Sempre quis um cavalo.*

*Brian: Sim, mas então teríamos que construir um estábulo para isso e, se comprássemos o terreno, não teríamos dinheiro para construir o estábulo. [Um carro para lá fora.] Quem é?*

*Sam: Ah, ninguém. Eu atendo. [Ela sai.]*

*Brian: [Ele sai.] O que é isso?*

*Sam:Jasper. Ele não é lindo?*

*Brian: Um cavalo! Você comprou um cavalo? Onde vamos mantê-lo?*

*Sam: Erm, no jardim até conseguirmos aquele pedaço de terra. Tenho certeza de que ele não comerá seus vegetais e flores, não é?*

P: So, how was your day?

B: Terrible!

P: Why?

B: I went shopping.

P: But you love shopping!

B: Yes, but everything went wrong. For a start I went to the furniture shop to get a curtain rail.

P: And?

B: Well, when I got back, I found that it was too long.

P: Didn’t you measure it first?

B: Yes, but I... Oh, I don’t know what happened. Anyway, then I went to the stationer’s to get some ink for the printer, but I’ve just realized that I’ve got the wrong cartridges, and I went to get a new shirt at the department store, but they didn’t have the one I wanted in my size, and then I walked past a mobile phone shop and got a new smartphone, even though I’ve already got six; and then I got an 18th century writing desk from the antique shop, and then I got a box of 12 little cakes at the baker’s and ended up eating all of them, and then I felt really bad. So, well, I was walking past the pet shop and...

P: And?

B: Well, I saw this really cute dog...

P: Yes, and?

B: And, well, you know how it is...

P: No, I don’t know.

B: Well, one thing led to another and... [woof, woof ]

P: Oh, no!

B: I’m sure he’ll get on really well with your cat. [cat hissing]

P: That remains to be seen!

B: Erm, and that’s not all.

P: What? [sound of a parrot squawking]

B: Isn’t he funny?

P: Give me that credit card, NOW!

*P: Então, como foi seu dia?*

*B: Terrível!*

*P: Por quê?*

*B: Fui às compras.*

*P: Mas você adora fazer compras!*

*B: Sim, mas deu tudo errado. Para começar, fui à loja de móveis comprar uma grade para cortina.*

*P: E?*

*B: Bem, quando voltei, descobri que era muito longa.*

*P: Você não mediu primeiro?*

*B: Sim, mas eu... Ah, não sei o que aconteceu. De qualquer forma, fui até a papelaria comprar tinta para a impressora, mas acabei percebendo que peguei os cartuchos errados e fui comprar uma camisa nova na loja de departamentos, mas eles não tinham a que eu queria no meu tamanho, e então passei por uma loja de celulares e comprei um smartphone novo, embora já tenha seis; e então comprei uma escrivaninha do século 18 no antiquário, e depois comprei uma caixa com 12 bolinhos na padaria e acabei comendo todos, e então me senti muito mal. Então, bem, eu estava passando pelo pet shop e...*

*P: E?*

*B: Bem, eu vi um cachorro muito fofo...*

*P: Sim, e?*

*B: E, bem, você sabe como é...*

*P: Não, não sei.*

*B: Bem, uma coisa levou à outra e...*

*P: Ah, não!*

*B: Tenho certeza que ele vai se dar muito bem com o seu gato.*

*P: Vamos ter que aguardar para ver!*

*B: Erm, e isso não é tudo.*

*P: O quê?*

*B: Ele não é engraçado?*

*P: Me dê esse cartão de crédito, AGORA!*